

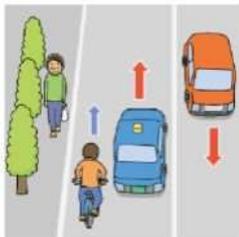
だい しょう せいかつ こうつう  
第4章 生活する／交通

にほん こうつうる ー る みな くに ちいき る ー る ちが ば あい  
日本の交通ルールは、皆さんの国や地域のルールと違う場合があります。  
あんしん あんぜん せいかつ おく こうつうる ー る りかい  
安心・安全な生活を送るため、交通ルールをしっかりと理解しておきましょう。

こうつうる ー る  
4-1 交通ルール



みち ある  
【道を歩くとき】



- ① 人は歩道の右側を歩きます。
- ② 車は車道の左側を走ります。



- ③ 道をわたるときは横断歩道を渡ります。

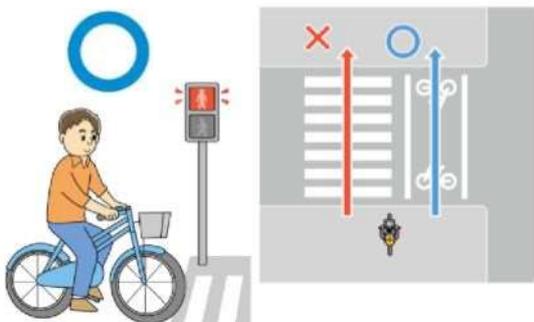
じてんしゃ の  
【自転車に乗るとき】



- ① 自転車は普通車道の左端を走ります。
- ② 「自転車通行可」の標識のある歩道では車道寄りを走ります。



- ③ 「止まれ」の標識のあるところでは、止まらなければいけません。



- ④ 交差点では信号を守ります。
- ⑤ 自転車専用横断歩道を渡ります。



- ⑥ 交差点で斜め横断をしてはいけません。二段階右折をします。

## Capítulo 4 Viver / Trânsito

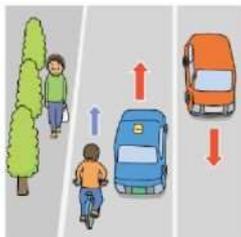
As regras de trânsito do Japão podem ser diferentes das de seu país ou região.

Compreenda bem as regras de trânsito para uma vida tranquila e segura.

### 4-1 Regras de trânsito



【Ao caminhar na rua】



- ① Pessoas caminham pelo lado direito da calçada.
- ② Carros transitam pelo lado esquerdo da estrada.



- ③ Ao atravessar a rua, use a faixa de pedestres.

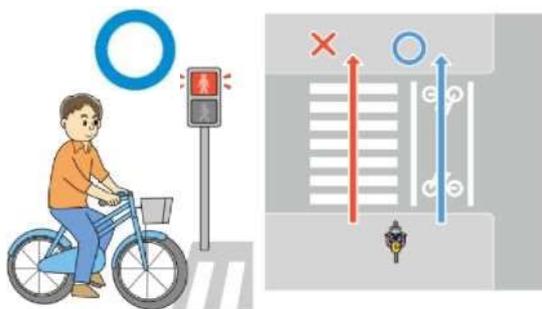
【Ao andar de bicicleta】



- ① As bicicletas geralmente andam pelo canto esquerdo da estrada. Em calçadas com a placa "permitido andar de bicicleta", ande pela calçada do lado perto da estrada.



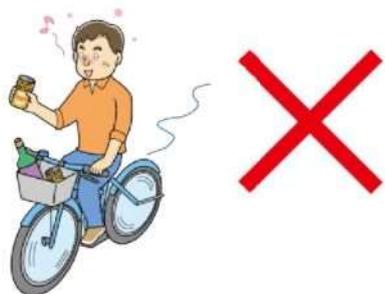
- ② Deve-se parar onde houver sinal de "Pare".



- ③ Respeite o semáforo nos cruzamentos. Passe pela faixa exclusiva de travessia de bicicletas.



- ④ Não atravesse na diagonal no cruzamento. Vire à direita em duas etapas.



⑤ お酒を飲んだら、自転車に乗ってはいけません。



⑥ 傘をさしながら自転車に乗ってはいけません。



⑦ ヘッドホンで音楽を聞きながら乗ってはいけません。



⑧ 携帯電話を使いながら乗ってはいけません。



⑨ 並んで走ってはいけません。



⑩ スピードの出しすぎは いけません。安全なスピードで走ります。



⑪ 二人乗りをしてはいけません。



⑫ 夜はライトをつけます。

■ ルールを守らないと 罰金（お金を払うこと）や 刑務所に入る 可能性があります。

■ 自転車で 交通事故を 起こした場合、多額の 損害賠償責任（多くのお金を払う必要）が 出るかもしれません。自転車保険に 入って おきましょう。



⑥ Se tomar bebida alcóolica, não ande de bicicleta.



⑥ Não ande de bicicleta usando o guarda-chuva.



⑦ Não ande de bicicleta ouvindo música com fones de ouvido.



⑧ Não ande de bicicleta usando o celular.



⑨ Não ande de bicicleta lado a lado.



⑩ Não ande de bicicleta a alta velocidade.  
Ande a uma velocidade segura.



⑪ Não ande de bicicleta a dois.



⑫ Acenda a luz à noite.

- O não cumprimento das regras pode resultar em multas (pagar dinheiro) ou prisão.
- Se você causar um acidente de bicicleta, poderá ser responsabilizado por compensação dos danos (precisar pagar uma grande quantia de dinheiro). É aconselhável se cadastrar em um seguro de bicicleta.

## 4-2 自転車防犯登録の仕方

### 【自転車防犯登録】

- 自転車を買ったときやもらったときは、登録をします。



登録シール



自転車を買ったとき ▶▶ 新しく登録します。

自転車をもらったとき ▶▶ 登録の名前を変えます。



- 自転車を新しく登録することも、名前を変える

ことも、自転車を売っているお店でできます。

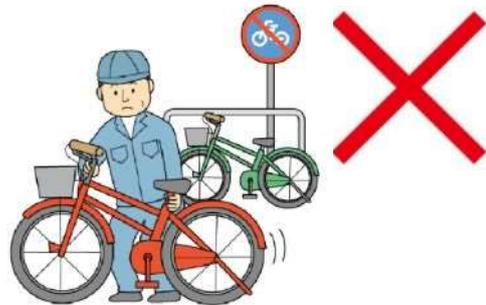
- 在留カードを忘れずに持って行ってください。



### 【自転車を駐車するとき】

- ① 自転車は必ず駐輪場に止めてください。

- ② 道路上に止めてはいけません。  
(回収業者に片づけられます。)



## 4-3 公共交通機関の乗り方

### 【公共交通機関の種類】



J R



私鉄



地下鉄



バス



路面電車



新幹線

など

## 4-2 Como fazer o registro anti-furto da bicicleta

【Registro anti-furto da bicicleta】

- Registra-se quando comprar ou ganhar uma bicicleta.



<selo de registro>



Ao comprar uma bicicleta ▶▶ Novo registro

Ao ganhar uma bicicleta ▶▶ Alterar o nome registrado



Uma pequena dica

- Pode-se fazer o novo registro da bicicleta ou alterar o nome registrado em qualquer loja de bicicletas.
- Não esqueça de levar o cartão de permanência.



【Ao estacionar a bicicleta】

- ① Estacione a bicicleta sem falta em um estacionamento.

- ② Não estacione nas ruas. (Sua bicicleta pode ser levada por empresas de recolhimento.)



## 4-3 Como usar o transporte público

【Tipos de transporte público】



JR



ferrovia  
privada



metrô



ônibus



bonde



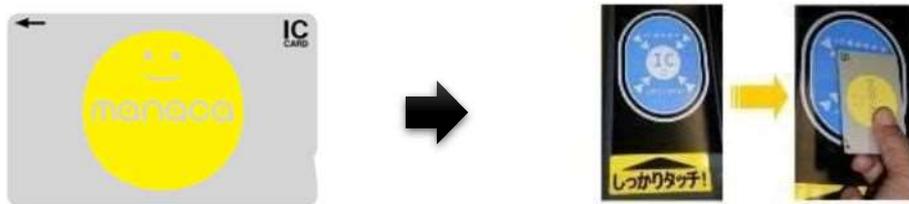
trem-bala  
(shinkansen)  
etc.

【電車（JR・私鉄・地下鉄など）の乗り方】

- ① 路線図で 行き方を 確かめます
- ② 行き先までの切符を 買います
- ③ 改札を 通ります



- ※ 交通系 I C カードがあるときは 切符を買わずに、改札に I C カードを タッチして 通ります



【バスの乗り方】

- ① バス料金が どこまで乗っても 同じとき  
（料金が決まっているとき）  
⇒ 普通、乗るときに お金を 払います。



- ② バス料金が 乗る距離によって 変わるとき  
⇒ 乗るときに 整理券を 取ります。  
⇒ 降りるときに 自分の整理券の番号を 見て  
前のボードの 同じ番号に 書いてある お金を  
払います。



- ※ I C カードが 使えるバスも 多いです。  
I C カードが あるときは 乗るときに 1回、  
または、乗るときと 降りるときの 2回 タッチします。

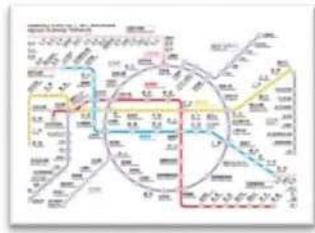


- ※ バスを 降りるときは ボタンを 押して 運転手に 知らせます。



【Como pegar um trem (JR/ ferrovia privada/ metrô)】

① Verifique a rota pelo mapa ferroviário.



② Compre a passagem até o destino.



③ Passe pela catraca.



※ Se você possui o IC Card de transporte, basta passar tocando o IC Card na catraca, sem ter que comprar a passagem.



【Como pegar um ônibus】

① Quando a tarifa de ônibus for a mesma, independentemente da distância percorrida (tarifa fixa)

⇒ Normalmente paga-se ao entrar.



② Quando a tarifa de ônibus muda, dependendo da distância percorrida

⇒ Pegue o bilhete numerado ao entrar.

⇒ Ao descer, observe o número do seu bilhete e pague o valor que aparecer para o mesmo número na tabela eletrônica à frente.



※ Há muitos ônibus que se pode usar o IC Card.

Quando tiver o IC Card, toque uma vez ao entrar, ou duas vezes, uma ao entrar e uma ao descer.



※ Para descer do ônibus, informe o motorista pressionando o botão.



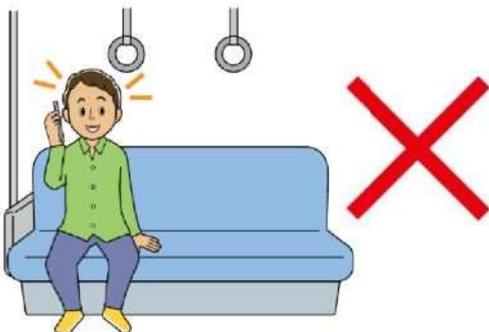
こうきょうこうつうきかんのときまな  
【公共交通機関に乗る時のマナー】



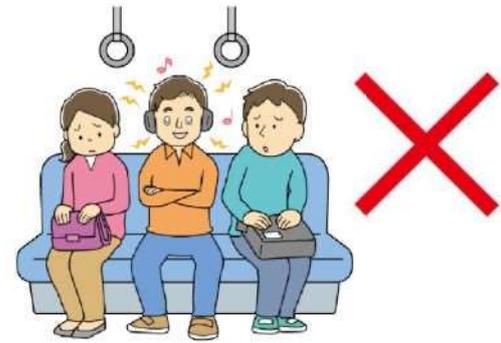
① プラットフォームやバス停では  
列に並んで待ちましょう。



② 電車やバスに乗る時は、降りる  
人が降りてから、乗りましょう。



③ 電車やバスの中では、大声で話  
したり、電話で話したり、しないよう  
にしましょう。



④ ヘッドホンからの音漏れに  
気を付けましょう。



⑤ 優先席の近くでは、ペースメーカー  
等への影響のため、携帯電話の  
電源を OFF にしましょう。



優先席マーク

<つかってみよう! にほんご>



優先席は どのような意味ですか。



バスの乗りかたを 教えてください。

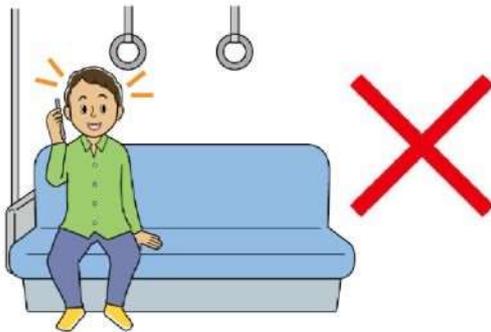
【Boas maneiras ao pegar o transporte público】



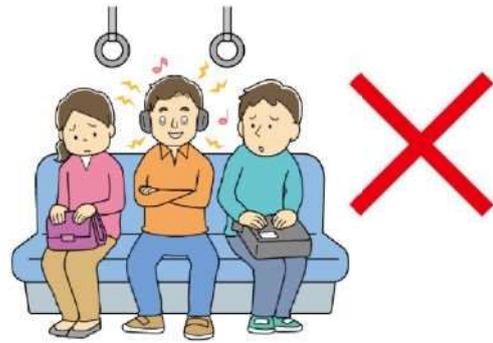
① Espere em fila nas plataformas do trem ou nos pontos de ônibus.



② Ao pegar o trem ou ônibus, espere as pessoas descerem antes de entrar.



③ Evite falar alto ou falar ao telefone dentro de trens e ônibus.



④ Tome cuidado com o vazamento de som dos fones de ouvido.



⑤ Desligue o celular próximo aos assentos prioritários por sua influência nos marca-passos etc..



< Indicativo do assento prioritário >

<Vamos usar o japonês! -Nihongo->

 **O que significa assento prioritário?**

 **Me ensine como pegar ônibus.**